

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort .....	11
<b>1 Einleitung .....</b>	<b>15</b>
1.1 Synchronie und Diachronie .....	15
1.2 Grammatikmodell .....	16
1.3 Quellen .....	16
1.4 Kulturgeschichtliche Hintergründe .....	18
1.5 Buchproduktion und Lesefähigkeit .....	19
<b>2 Varietäten des Fne. ....</b>	<b>21</b>
2.1 Einführung .....	21
2.2 Periodisierung .....	22
2.3 Geschriebene: gesprochene Sprache .....	24
2.4 Zur geographischen Gliederung des Fne. ....	25
2.4.1 Standard: Dialekt .....	25
2.4.2 Die geographische Ausdehnung des Englischen .....	28
2.5 Das Schottische .....	29
2.6 Soziale Gliederung .....	32
2.7 Zeitliche Gliederung .....	34
2.7.1 Das Nebeneinander verschiedener Zeitstufen .....	34
2.7.2 Das Bewußtsein des Sprachwandels .....	34
2.8 Fne. Register .....	35
2.8.1 Rhetorik .....	35
2.8.2 Stil .....	37
2.8.3 Individualstil/Idiolekt .....	41
2.9 Die Stellung des Englischen .....	43
2.9.1 Die Emanzipation des Englischen .....	43
2.9.2 Das Fortwirken der Buchsprache Latein .....	45
2.9.3 Zeitgenössische Äußerungen .....	46
<b>3 Schrift und Schriftsysteme .....</b>	<b>48</b>
3.1 Analyseebenen .....	48
3.2 Handschriften und Drucke .....	48
3.3 Grapheme und Allographen .....	50
3.4 Geschichtliche Grundlagen der fne. Orthographie .....	51
3.4.1 Das Erbe des Me. ....	51
3.4.2 Funktionen des -e .....	52
3.4.3 Konsonantengrapheme .....	53
3.4.4 Großschreibung .....	54
3.4.5 Datierung .....	54
3.4.6 Kurzschrift .....	55
3.5 Orthographiereform .....	55

3.5.1	Ursachen des fne. Interesses	55
3.5.2	Orthographiereformer 1551–1621	55
3.5.3	Spätere Korrekturen	60
3.5.4	Etymologische Schreibung	61
3.6	Zeichensetzung	62
3.7	Das schottische System	63
<b>4</b>	<b>Lautlehre</b>	<b>64</b>
4.1	Rekonstruktion des Lautsystems	64
4.1.1	Quellen	64
4.1.2	Soziolekt und Lautgeschichte	65
4.1.3	Bereiche	66
4.1.4	Betonung	66
4.2	Das Lautsystem des Fne.	67
4.3	Typen des Lautwandels	67
4.3.1	Terminologie	67
4.3.2	Phonemspaltung	68
4.3.3	Phonemverschiebung	68
4.3.4	Phonemzusammenfall	69
4.3.5	Phonemschwund	70
4.4	Kombinatorischer Lautwandel: Vokale	71
4.4.1	Entwicklungen der Kurzvokale	71
4.4.2	Quantitative Änderungen: Kürzungen	71
4.4.3	Dehnungen	72
4.4.4	Entwicklung vor [r]	72
4.4.5	Entwicklung vor [l]	72
4.5	Vokale im Nebenton	73
4.6	Konsonanten	74
4.7	Umschriften	75
4.8	Schriftaussprache	77
<b>5</b>	<b>Formenlehre</b>	<b>78</b>
5.1	Nominalflexion: Plural	78
5.2	Kasus	79
5.2.1	Einführung	79
5.2.2	Genitiv	79
5.3	Adjektive	81
5.4	Artikel und Pronomina	82
5.4.1	Artikel	82
5.4.2	Personal- und Possessivpronomina	83
5.4.3	Reflexivpronomina	84
5.4.4	Relativpronomina	85
5.4.5	Demonstrativpronomina	85
5.5	Personalendungen der Verben	85
5.5.1	Grundsätzliches	85
5.5.2	Der fne. Bestand	85
5.5.3	Das sc. System	87
5.6	Tempusbildung	87
5.6.1	Starke Verben	87
5.6.2	Schwache Verben	89
<b>6</b>	<b>Syntax</b>	<b>91</b>
6.1	Allgemeine Beschreibungsprobleme	91

6.1.1	Einführung	91
6.1.2	Forschungslage und Beschreibungsmodell	91
6.1.3	Vom Nutzen fne. Grammatiken	93
6.1.4	Das Problem der Wortarten	94
6.1.5	Syntaktische Interferenzen aus dem Lat.	95
6.1.6	Einflüsse des Rationalismus	96
6.2	Die Nominalphrase	97
6.2.1	Nukleus	97
6.2.2	Artikel und Pronomina	98
6.2.3	Art und Stellung der Attribute	98
6.3	Die Verbalphrase	99
6.3.1	Rektion	99
6.3.2	Mutative/Intransitive	100
6.3.3	Reflexivität	100
6.3.4	Unpersönliche Verben	100
6.3.5	Phrasal Verbs	101
6.4	Kasus, Wortstellung, Präpositionen	101
6.4.1	Kasus und Wortstellung	101
6.4.2	Präpositionen	103
6.5	Tempus, Modus, Aspekt	104
6.5.1	Allgemeines	104
6.5.2	Tempus	104
6.5.3	Modus	106
6.5.4	Konjunktiv	107
6.5.5	Modalverben	107
6.5.6	Aspekt	108
6.5.7	Passiv	109
6.6	Funktionen von <i>to do</i>	110
6.7	Kongruenz	113
6.8	Zur Syntax des komplexen Satzes	114
6.8.1	Grundsätzliches	114
6.8.2	Adverbiale Nebensätze	114
6.8.3	Relativsätze	116
6.8.4	Relativischer Anschluß	118
6.8.5	Partizipialkonstruktionen	119
6.8.6	Infinitiv	121
6.8.7	Gerundium und Verbalsubstantiv	121
6.9	Textsyntax und Rhetorik	122
6.9.1	Text: Satz	122
6.9.2	Kohärenz	123
6.9.3	Stilwandel	125
7	<b>Wortschatz</b>	127
7.1	Allgemeines	127
7.1.1	Die Struktur des Wortschatzes	127
7.1.2	Das Anwachsen des fne. Wortschatzes	127
7.1.3	Wortschwund	129
7.1.4	Archaismen und <i>poetic diction</i>	133
7.1.5	Etymologie	134
7.1.6	Zur Geographie des Wortschatzes: Sc.	135
7.1.7	Soziale Gliederung des fne. Wortschatzes	136
7.1.8	Fachwortschatz	137

7.2	Die Tradition der Wörterbücher .....	138
7.2.1	Das 16. Jh. ....	138
× 7.2.2	Das 17. Jh. ....	139
7.2.3	Fne. Wörterbücher zeitgen. Sprachen .....	141
× 7.3	Die Lehnwortfrage (vorwiegend anhand des lat. Einflusses) .....	142
× 7.3.1	Sprachkontakte und Sprachmischung .....	142
× 7.3.2	Formen des Lehnguts .....	143
× 7.3.3	Integration des Lehnguts .....	144
× 7.3.4	<i>Augmentation</i> .....	145
× 7.3.5	<i>Inkhorn terms</i> .....	147
× 7.3.6	Malapropismen .....	149
× 7.3.7	Purismus .....	150
× 7.4	Entlehnungen aus lebenden Sprachen .....	152
× 7.4.1	Vorbemerkung .....	152
× 7.4.2	Entlehnungen aus dem Frz. ....	153
7.4.3	Entlehnungen aus anderen lebenden Sprachen .....	154
7.5	Wortbildung .....	155
7.5.1	Grundsätzliches .....	155
7.5.2	Dichterischer Stil und Wortbildung .....	158
7.5.3	Fremde Einflüsse in der Wortbildung .....	159
7.5.4	Konkurrierende Muster und das Problem der hybriden Bildungen ..	160
7.5.5	Ableitungen: Verben .....	161
7.5.6	Nullableitungen .....	164
7.6	Beschreibung der Bedeutung .....	166
7.6.1	Grundsätzliches .....	166
7.6.2	Ermittlung der Bedeutung .....	167
7.6.3	Semasiologie und Onomasiologie .....	168
7.6.4	Syntagmatische und paradigmatische Beziehungen .....	169
7.6.5	Lexikalische Bedeutung .....	173
7.6.6	Denotative und konnotative Bedeutung .....	174
7.6.7	Polysemie und Homonymie .....	174
7.6.8	Metapher und Metonymie .....	176
7.6.9	Synonymie .....	177
7.7	Bedeutungswandel .....	179
7.7.1	Einführend .....	179
7.7.2	Ursachen und Bedingungen des Bedeutungswandels .....	181
7.7.3	Klassifikation des Bedeutungswandels .....	188

## Texte

Zur Transkription der Texte .....	190
<b>T1–17 Zu Sprache und Sprachen</b>	
T 1 W. Caxton, <i>The Description of Britain</i> 1480 .....	191
T 2 W. Caxton, <i>Prologue to Eneydos</i> 1490 .....	192
T 3 W. Lily/J. Colet, <i>A Short Introduction of Grammar</i> 1549 .....	193
T 4 Th. Wilson, <i>The Arte of Rhetorique</i> 1553 .....	194
T 5 J. Cheke, <i>Letter to Hoby</i> 1557 .....	196
T 6 J. Hart, <i>An Orthographie</i> 1569 .....	197
T 7 W. Bullokar, <i>Booke at Large</i> 1580 .....	199
T 8 R. Mulcaster, <i>The First Part of the Elementarie</i> 1582 .....	200
T 9 Th. Harman, <i>A Caveat</i> 1567 .....	203
T 10 W. Harrison, "Of the Languages Spoken in this Iland" 1587 .....	205

T11	G. Puttenham, <i>The Arte of English Poesie</i> 1589	207
T12	R. Carew, <i>The Excellency of the English Tongue</i> ?1595	211
T13	F. Bacon, <i>The Advancement of Learning</i> 1605	215
T14	B. Jonson, <i>Timber, or Discoveries</i> 1640	217
T15	J. Dryden, "Defence of the Epilogue" 1672	218
T16	J. Evelyn, <i>Letter to Wyche</i> 1665	222
T17	Th. Sprat, <i>History of the Royal Society</i> 1667	224

### **T18–34 Zur Literatur und Literaturtheorie**

T18	Übersetzungstheorie und -praxis	227
T18A	G. Douglas, <i>Virgil's Aeneid</i> 1515	227
T18B	W. Tyndale, <i>The Obedience of a Christen Man</i> 1526	228
T18C	Aus dem Vorwort der <i>Rheims Bible</i> 1582	228
T18D	Aus dem Vorwort der <i>AV</i> 1611	231
T18E	G. Pettie, trsl., <i>The Ciuile Conuersation</i> 1586	232
T18F	J. Florio, trsl., <i>Montaigne's Essays</i> 1603	233
T18G	R. Stapylton, <i>Dido and Aeneas</i> 1634	234
T18H	J. Dryden, <i>Fables Ancient and Modern</i> 1700	235
T19	Bibelübersetzungen (Wyclif-Purvey um 1390, Tyndale 1534, Rheims 1582, AV 1611, NEB)	236
T20	Übersetzungen von Boethius, <i>De cons. I, c. 1</i> (Chaucer um 1390, Colevile 1556, Elizabeth I 1593, I. T. 1609, Coningsby 1664, Elys 1674, Preston 1695)	240
T21	Übersetzungen von Vergil, <i>Aeneis</i> IV, 129–35, 206–18 (Douglas 1515, Surrey um 1540, Phaer 1558, Stanyhurst 1582, NN 1622, Vicars 1632, Stapylton ?1634, Ogilby 1649/1654, Waller 1658, Dryden 1697, Lewis 1952)	244
T22A	Th. Berthelette, ed., <i>Gower's Confessio Amantis</i> 1532	250
T22B	Th. Speght, ed., <i>Chaucer's Works</i> 1598	250
T23	E. K./E. Spenser, <i>Shepheards Calender</i> 1579	251
T24	E. Spenser, <i>Faerie Queene</i> 1590/96	255
T25	J. Lyly, <i>Euphues</i> ?1578	257
T26	Ph. Sidney, <i>Arcadia</i> 1590	259
T27	Ph. Sidney, <i>An Apologie for Poetrie</i> 1595	261
T28	James VI, <i>The Essayes of a Prentice</i> 1584	262
T29	James VI, <i>Basilikon Doron</i> 1595/1603	264
T30	F. Bacon, <i>Essaies</i> 1597/1625	265
T31	W. Shakespeare, <i>Works (First Folio)</i> 1623	267
T31A	<i>To the Great Variety of Readers</i>	267
T31B	<i>Hamlet</i> I.4.1 ff.	268
T31C	<i>King Lear</i> IV.6.232 ff.	271
T31D	<i>Julius Caesar</i> III.2.171 ff.	272
T31E	<i>Troilus and Cressida</i> I.3.75 ff.	273
T31F	<i>Love's Labour's Lost</i> IV.1.1 ff.	274
T31G	<i>Sonnet</i> 46, 118, 139 1609	275
T32	Anon., <i>The Pinder of Wakefield</i> 1632	276
T33	J. Milton, <i>Reason of Church Government</i> 1641	277
T34	J. Milton, <i>Paradise Lost</i> 1667	278

### **T35–50 Zur Zeit- und Kulturgeschichte**

T35	J. Froissart/J. Bouchier, <i>The Chronycles</i> 1523	280
T36	J. Bellenden, <i>Boece's Croniklis of Scotland</i> 1531	281

T36A	W. Harrison, " <i>The History of Scotland</i> " 1587	281
T37A	Henry VIII, <i>Proclamation 1530</i>	286
T37B	Edward VI, <i>Proclamation 1547</i>	288
T38	Elizabeth I, <i>Proclamation 1559</i>	289
T39	H. Latimer, <i>The Sermon on the Ploughers 1549</i>	290
T40	H. Machyn, <i>Diary 1557</i>	291
T41	R. Laneham, <i>A Letter 1575</i>	292
T42	Elizabeth I/James VI, <i>Briefwechsel 1586–88</i>	293
T43	A. Day, <i>The English Secretorie 1586</i>	296
T44	A. Boorde, <i>The Breuiary of Helthe 1547</i>	300
T45	J. Skeyne, <i>Ane Breve Descriptiovn of the Pest 1586</i>	304
T46	Ph. Stubbs, <i>The Anatomie of Abuses 1583</i>	306
T47	J. Astley, <i>The Arte of Riding 1584</i>	308
T48	J. Hortrop, <i>The Trauailes of an English Man 1591</i>	309
T49	J. Murrell, <i>A New Booke of Cookerie 1615</i>	312
T50	G. Fox, <i>The Journal ca. 1674</i>	313
Quellenangaben zu den Kurztexten t 1–57		314
Bibliographische Hinweise zu den Texten T 1–50		317
Bibliographie		330
Personenindex		340
Sachindex zu den Texten T1–50		346
Summary		350